



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
SCUOLA DI LINGUE E LETTERATURE,
TRADUZIONE E INTERPRETAZIONE

PROGETTI PER L'APPRENDIMENTO LINGUISTICO: *pluralità di obiettivi, metodologie e strumenti*

3 e 4 febbraio 2014

Scuola di Lingue e Letterature,
Traduzione e Interpretazione

Sede di Bologna | Aula Magna | Via Filippo Re, 8

LUNEDÌ 3 FEBBRAIO

14.00 • Accoglienza dei partecipanti

14.15 • Saluti di apertura

Introduzione: **Cristiana Cervini**,
Dip. LILEC, Unibo - Université Stendhal

I, N, **Prima sezione**
IN come INterdisciplinarietà,
INterazione, INclusione

Moderatore: **Danielle Lévy**, *Scuola Dottorale Curriculum PEFILC, Università di Macerata*

14.30 • Lingua e Cultura Italiana in Rete
per l'apprendimento

Greta Zanoni, *Dip. di Interpretazione e Traduzione, Unibo*
Stefania Ferrari, *Dip. di Filologia, Letteratura e Linguistica, Università degli Studi di Verona*

Elena Nuzzo, *Dip. di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università di Roma 3*

15.15 • Lingue di minore diffusione per una
mobilità maggiore: il progetto E-LOCAL for all

Andrea Ceccherelli, *Dip. LILEC, Unibo*
Antonella Valva, *Unibo*

16.00 | 16.15 • Pausa

16.15 • Piattaforme di interazione per la didattica
dell'intercomprensione da Galanet a MIRIADI, pluralità
di luoghi e ruoli per una diversità di obiettivi

Mathilde Anquetil, *Dip. di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali, Università di Macerata*

Silvia Vecchi, *Dip. di Studi Umanistici, Università di Macerata*

17.00 • Apprendimento e valutazione delle competenze
linguistiche negli studenti dislessici e sordi

Anna Cardinaletti, *Dip. di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari*

Marta Nicotra, *Servizio Studenti Disabili e Dislessici, Unibo*

17.45 • Discussione e chiusura lavori della prima giornata
Rosa Pugliese, *Dip. LILEC, Unibo*

MARTEDÌ 4 FEBBRAIO

9.00 • Ripresa dei lavori

A, **Seconda sezione**
A come Apprendimento linguistico,
Ambienti e Applicativi

Moderatore: **Donna R. Miller**, *Dip. LILEC, Unibo*

9.15 • Enseigner à l'université en France, à l'ère du
numérique: l'exemple du projet «Innovallangues»

Monica Masperi, *LANSAD - 'Langues pour Spécialistes d'Autres Disciplines', Université Stendhal, Grenoble*
Jean-Jacques Quintin, *ISPEF - Institut des Sciences et des Pratiques d'Education et de Formation, Université Lumière, Lyon*

10.00 • Evaluer pour positionner, évaluer pour soutenir
l'apprentissage des langues: l'approche SELF
Cristiana Cervini, *Dip. LILEC, Unibo - Université Stendhal*

10.45 | 11.15 • Coffee Break

11.15 • La cucina digitale portatile LanCook,
o di come si può imparare una lingua cucinando

Gabriele Pallotti, *Dip. di Educazione e Scienze Umane, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia*

Natacha Niemants, *Dip. di Educazione e Scienze Umane, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia*

12.00 • L'insegnamento della grammatica
funzionalista della lingua inglese in modalità
blended e-learning

Sabrina Fusari, *Dip. LILEC, Unibo*

12.45 • Discussione e chiusura dei lavori della mattina

14.00 • Ripresa dei lavori

T, R, A, **Terza Sezione**
TRA come TRAduzione, TRAdizione
e TRAtement informatique
des langues

Moderatore: **Licia Reggiani**, *Dip. di Traduzione e Interpretazione, Unibo*

14.15 • Traduction didactique, didactique de la
traduction et TICE: pratiques en présentiel
et hors-champ pédagogique

Yannick Hamon, *Dip. di Traduzione e Interpretazione, Unibo*

15.00 • Du jeu de traduction orale au jeu de dialogue
Pierrette Bouillon, *Département de Traitement Informatique Multilingue, Université de Genève*

Claudia Baur, *Département TIM, Université de Genève*

15.45 • La traduzione audiovisiva dei lungometraggi
giapponesi come proposta didattica

Francesco Vitucci, *Dip. LILEC, Unibo*

16.30 • Pausa

16.45 | 17.15 • Discussione

17.15 • Conclusioni generali

Gabriele Pallotti, *Dip. Educazione e Scienze Umane, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia*

www.scuolalingue.unibo.it/it/bacheca/seminario-sui-progetti-per-lapprendimento-linguistico

Per informazioni: faclingue.infodocenti@unibo.it | Coordinamento: cristiana.cervini@unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE
E CULTURE MODERNE

